

Залипская Ирина Ярославовна

**ПРОБЛЕМА ВЗАИМОСВЯЗИ ДОМИНАНТНЫХ КОММУНИКАТИВНЫХ КАЧЕСТВ РЕЧИ (НА МАТЕРИАЛЕ УКРАИНОЯЗЫЧНЫХ СМИ)**

Статья посвящена исследованию одной из проблем культуры речи – выделению и установлению взаимозависимости доминантных коммуникативных качеств: правильности, чистоты, логичности, богатства, разнообразия, образности, экспрессивности речи. Лингвальные идентификаторы коммуникативных качеств проанализированы на материале прямого радио- и телеэфира украиноязычных СМИ.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2013/1/22.html](http://www.gramota.net/materials/2/2013/1/22.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2013. № 1 (19). С. 85-88. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2013/1/](http://www.gramota.net/materials/2/2013/1/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [voprosy\\_phil@gramota.net](mailto:voprosy_phil@gramota.net)

Предварительный анализ ПБЖ с семой «изменение цены» обнаруживает наличие этой семы в ПБЖ различных тематических групп, прагматичность большинства наименований, эффективность развернутых наименований для описания сложных ситуаций. Преобладание в выделенной группе ПБЖ с нейтрализованной семантикой направленности отражает известное положение на бирже: для брокера (который и является создателем рассматриваемых профессионализмов) направленность изменения цены не так существенна, существенно само изменение, движение.

#### Список литературы

1. **Словарь биржевого сленга** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.economyx.ru/sbs/1/> (дата обращения: 29.05.2012).
2. **Царихин К. С.** Русский биржевой жаргон [Электронный ресурс]. URL: <http://финансовая-биржа.рф/birjevoe-delo-uchebnik/russkiy-birjevoy-jargon.html> (дата обращения: 29.05.2012).
3. **Leiczuk W. M., Biesiekirska L.** Terminoznawstwo: przedmiot, metody, struktura. Białystok: Uniwersytet w Białymstoku, 1988. 184 с.

#### SOME FEATURES OF BROKER'S JARGON

**Vladimir Ivanovich Zaika**, Doctor in Philology, Associate Professor  
**Galina Nikolaevna Girzheva**, Ph. D. in Philology, Associate Professor  
*Department of Russian Language*  
*Novgorod State University named after Yaroslav the Wise*  
*wladimirzaika@bk.ru*

The authors undertake an attempt of the analysis of the semantics and pragmatics of broker's jargon professionalisms with the seme "price change", which showed the following: professionalisms reflect situation at stock exchange, movement itself is essential in the mentioned economic notion, direction is less essential, and it is expressed contextually.

*Key words and phrases:* broker's jargon; vocabulary; professionalism; denomination; connotation; pragmatics; semantics; seme.

УДК 808.5

#### Филологические науки

*Статья посвящена исследованию одной из проблем культуры речи – выделению и установлению взаимозависимости доминантных коммуникативных качеств: правильности, чистоты, логичности, богатства, разнообразия, образности, экспрессивности речи. Лингвальные идентификаторы коммуникативных качеств проанализированы на материале прямого радио- и телеэфира украиноязычных СМИ.*

*Ключевые слова и фразы:* коммуникативные качества речи; язык прямого эфира; правильность, точность, чистота, логичность, богатство, разнообразие, образность, экспрессивность языка; лингвальные идентификаторы коммуникативных качеств.

**Ирина Ярославовна Залипская**

*Кафедра украиноведения*

*Тернопольский государственный медицинский университет им. И. Я. Горбачевского, Украина*

*Iryna0990@ukr.net*

#### ПРОБЛЕМА ВЗАИМОСВЯЗИ ДОМИНАНТНЫХ КОММУНИКАТИВНЫХ КАЧЕСТВ РЕЧИ (НА МАТЕРИАЛЕ УКРАИНОЯЗЫЧНЫХ СМИ)<sup>©</sup>

В самостоятельную лингвистическую дисциплину с широкой проблематикой исследований культура речи выделилась в 60-е годы XX века. Культура речи – это соблюдение норм литературного языка, а также использование его выразительных средств в соответствии с целью и ситуацией общения. Культура речи дает оценку качества языка в целом или оценку отдельных его уровней и форм проявления. В начале XXI века в терминологическом аппарате отрасли упрочились два основных категориальных понятия – норма литературного языка и коммуникативные качества речи. Если проблематику нормы, нормирования ученые изучают активно и термин «литературная норма» имеет устойчивую дефиницию, то понятие «коммуникативные качества речи» функционирует без четкого терминологического определения. Коммуникативные качества языка – это характеристики его содержания и формы, а также суммарная оценка уровня совершенства владения литературным языком. Такие характеристики Б. Н. Головин [5], М. И. Ильяш [7] называют коммуникативными качествами речи; А. Н. Васильева [4] – критериями речи; составители справочника «Культура

русской речи: энциклопедический словарь-справочник» [8] используют два термина-синонима – коммуникативные качества речи и критерии речи; Л. А. Булаховский [3] – критерии усовершенствования языка; С. Я. Ермоленко, Л. И. Мацко [6], Н. Д. Бабич [1] – коммуникативные признаки речи; Л. В. Струганец [10] – коммуникативные качества языка; Ф. С. Бацевич [2] – коммуникативно-риторические качества речи.

Однако в современном языкознании актуальной остается проблема дифференциации коммуникативных качеств, а также изучения их реализации в различных сферах общения. **Цель нашего исследования** – проанализировать взаимосвязь доминантных коммуникативных качеств в малоизученном сегменте медийного пространства – языке прямого радио- и телеэфира.

Степень совершенства языка прямого эфира напрямую зависит от реализации комплекса коммуникативных качеств. В работах по культуре речи ученые выделили большой перечень коммуникативных качеств. По нашим подсчетам, он достигает более пятидесяти позиций. К доминантным все же относятся: правильность, точность, логичность, чистота, образность, богатство, разнообразие, содержательность, экспрессивность, доступность, информативность. Констатируем, что граница между этими характеристиками нечеткая. Они имеют общие и отличительные черты. Поэтому для разграничения признаков предлагаем использовать систему лингвальных идентификаторов – совокупность определяющих языковых особенностей каждого коммуникативного качества.

Центральное коммуникативное качество речи – *правильность*. Основным лингвальным идентификатором правильности является соблюдение норм на всех уровнях языковой иерархии, то есть совершенное владение орфоэпическими, акцентуационными, лексическими, словообразовательными, морфологическими, синтаксическими, стилистическими, орфографическими и пунктуационными нормами украинского литературного языка. С правильностью тесно связаны точность и чистота языка.

*Точность* речи – это выражение мнения адекватно предмету или явлению действительности, т.е. непротиворечивость между реальным предметом и его названием. Точность ученые рассматривают в двух аспектах. Б. Н. Головин разграничивает точность предметную (адекватность слова и обозначаемого им предмета) и точность понятийную (адекватность содержания языка и выраженных в нем понятий) [5, с. 128-130]. К лингвальным идентификаторам точности относятся: оптимальный выбор слов из синонимического ряда, четкое разграничение полисемии, различение омонимии, знание семантики хронологически маркированной лексики (неологизмов, историзмов, архаизмов), понимание значений узкоспециализированных слов (терминов, профессионализмов) из разных областей знаний. Фактически названные лингвальные идентификаторы реализуют лексическую норму. Поэтому прослеживаем непосредственную связь правильности и точности речи.

Лингвальным параметром *чистоты* речи служит отсутствие внелитературных элементов: тавтологии, плеоназмов, штампов, канцеляризм, просторечной лексики, жаргонизмов, слов-паразитов, диалектизм, избыточного количества иноязычных слов. Такой перечень нарушений лексических норм также подчеркивает корреляцию правильности и чистоты.

Далее рассмотрим реализацию правильности, точности и чистоты в языке прямого радио- и телеэфира украинских СМИ через нормативность разных уровней языковой иерархии. По нашим наблюдениям, в языке масс-медиа зафиксированы следующие наиболее частотные отклонения от указанных норм:

- на орфоэпическом уровне – неправильное произношение шипящих звуков: ([шч'е] (вместо *ще*) *раз телефони* (РТР, 28.04.2007, 11:04), *i [шч'о]* (вместо *що*) *одягли* (РТР, 28.04.2007, 12:26); звуков [г] – [з]: *Газпром* (вместо *Газпром*) (Т-1+1, 23.01.2009, 19:33), *це гарантує* (вместо *гарантує*) *новий-старий проект* (Т-1+1, 17.02.2009, 20:12);

- на акцентуационном уровне – неправильное произношение существительных (*гуртожїток* (вместо *гуртбжїток*) (15.02.2009, 20:00; 29.09.2009, 19:46-47; 12.11.2009, 19:57 – Т-1+1), *кілометрів* (вместо *кілометрів*) (13.01.2009, 19:56; 02.09.2009, 19:36 – Т-1+1), *разом* (вместо *разом*) (03.11.2009, 20:03; 12.11.2009, 19:39 – Т-1+1); числительных (*чотїрнадцять* (вместо *чотирна́дцять*) (Т-1+1, 13.02.2008, 19:56), (*одїнадцятого* (вместо *одина́дцятого*) (НЦР, 16.01.2010, 18:02);

- на грамматическом уровне:

- неправильная падежная форма управляемого существительного: *постанова Кабміна* (вместо *Кабміну*) (Т-5К, 17.03.2009, 23:08), *тривають зйомки фїльма* (вместо *фїльму*) (Т-1+1, 04.06.2008, 20:04), *ваш візит до Брюсселю* (вместо *Брюсселя*) *вважається чи не найуспїшнїший* (Т-1+1, 29.03.2009, 19:54), *беремо кошика* (вместо *кошик*) *i стоїмо далї* (Т-1+1, 29.04.2011, 20:03);

- неправильные предложно-падежные конструкции: *по прильотї* (вместо *після прильоту*) (Т-1+1, 29.06.2008, 20:06), *пройшли згідно плану* (вместо *згідно з планом*) (Т-1+1, 02.07.2009, 19:40), *трохи пізніше в одинадцятїй* (вместо *об одинадцятїй*) *годинї* (Т-1+1, 17.01.2010, 20:07).

Реализация правильности и чистоты речи представлена на лексическом уровне; в частности, ведущие:

- путают значения слов *вірний* – *правильний*: *ви слухасте «Наше радіо» i вірно* (вместо *правильно*) *робите* (НШР, 25.12.2009, 17:55); *це абсолютно вірно* (вместо *правильно*) (Т-М1, 11.06.2008, 09:49); *ти вірно* (вместо *правильно*) *відповів* (Т-М1, 11.06.2008, 09:57); *Адрес обрав вірну* (вместо *правильну*) *позицію* (Т-СТБ, 23.10.2009, 21:54);

- не различают семантики паронимов *компанія* – *кампанія*: *прїймальна компанія* (вместо *кампанія*) *в нас вже розпочалася* (РТР, 28.04.2007, 12:14); *як обрати правильно туристичну кампанію* (вместо *компанію*) (Т-М1, 23.07.2008, 09:24); *оскїльки Вадим Карасьов уже заторкнув тему президентської компанїї* (вместо *кампанїї*) (Т-ПН, 31.08.2009, 19:17);

• не различают семантики омонимов: *за інформацією видання* (вместо *видання*) (Т-5К, 06.08.2009, 10:40); *це французьке видання* (вместо *видання*) (о книге) (Т-1+1, 18.11.2009, 19:34); *бракує точніших відомостей* (вместо *відомостей*) (Т-1+1, 11.09.2008, 20:01);

• употребляют внелитературные элементы: *назад у икаф, короче* (Т-М1, 26.08.2009, 16:16); *в мене є питання по существу* (Т-НК, 27.08.2010, 08:54); *все, пока* (Т-НК, 03.09.2010, 08:59); *її не можна годувати персиками і прочою байдюю* (Т-НК, 27.08.2010, 07:56); *і тупо вишибає дверку* (Т-НК, 27.08.2010, 07:57); *всі шмотки перебризе* (Т-НК, 27.08.2010, 07:56); *а тобі не стрьомно підписувати якісь контракти* (Т-НК, 01.09.2010, 08:57); *з пацаном гуляти* (Т-М1, 26.08.2009, 15:45); *що вони зустрілися на вулиці з чуваками* (Т-М1, 26.08.2009, 16:19). Таким образом, правильность частично связана с точностью и чистотой речи. Ученые даже выдвигают сомнения относительно целесообразности выделения чистоты как коммуникативного качества.

Правильность как базовое коммуникативное качество проецируется на все остальные характеристики языка, в частности на логичность. Логичность речи отражает структуру мысли (текста), позволяет видеть ее развитие благодаря удачному сочетанию слов в предложениях по определенным законам, которые позволяют адресату понять смысл и цель сообщения. Параметры логичности речи легче проследить на синтаксическом уровне, поэтому к основным лингвальным идентификаторам этого коммуникативного качества относятся: правильный порядок слов в предложении, соответствие содержания передаваемой мысли; смысловое согласование частей текста. Образцово логичными, прежде всего, являются тексты информационных телепрограмм, в частности новостей, а также односторонняя коммуникация с радиослушателями. Текст, подготовленный заранее, способствует четкой организации сообщения, которое реализуется в форме последовательной, однородной связи предложений и как более сложное сочетание предложений. Комбинированная связь в построении сообщения информационных программ не является частотной, поскольку она требует большого языкового мастерства журналиста. Лишнее слово или изменение порядка слов может привести к неправильному пониманию текста слушателями. Однако фиксируем образцовые тексты: *Ну, і саме про вроду місцевих дівчат. Білявки за крок до «червоної» книги. Учені самі нажахані результатами свого дослідження. Через 200 років натуральні блондинки зникнуть із лиця Землі. Уже за останніх півстоліття їх поменшало на дві третини, але давайте про хороше. Завтра у світловолосих Міжнародний день блондинок* (Т-1+1, 30.05.2009, 19:53). Итак, наблюдаем взаимозависимость логичности и правильности речи.

Богатство речи достигается семантически и стилистически отличными единицами или однозначными единицами, которые разнятся грамматическими признаками, т.е. не повторяются. На наш взгляд, всегда в паре с богатством идет разнообразие языка, лингвальным идентификатором которого является использование семантической и грамматической синонимии. Анализ журналистской речевой деятельности в информационных телепередачах обнаружил наиболее частотные ряды синонимов. Преобладают синонимы для обозначения индивидуумов, например: *мама – ненька; дайвер – водолаз; дитина – малюк – хлопчик – малий; жителі – мешканці; вікарій – пастор – священник – духівник; вояк – військовий – боєць – солдат; курортники – відпочивальники; льотчик – пілот; кінематографіст – кіношник*. Наиболее высокий уровень реализации богатства и разнообразия речи можно проследить в целостном тексте, когда в одном информационном сообщении журналисты удачно используют синонимы. В «Словаре синонимов украинского языка» [9] к слову *комар* не зафиксировано ни одного слова-синонима, однако в телеэфире функционируют контекстуальные синонимы к этой лексеме, в частности *комаха, кровопивця, упир*. Например: *Київське водосховище і мокра погода спричинили комариний baby-бум. Комахи буквально обліплюють перехожих у вечірній час. Якщо раніше проти кровопивць був потрібний удар – одеколон з такою ж назвою, то зараз засобів багато, але дієвих мало. Як врятуватися від маленьких упирів, довідувалася Христина Тимчук* (Т-1+1, 01.06.2009, 20:05-06). Итак, доминантным лингвальным идентификатором богатства и разнообразия речи является активный словарь информационного сообщения.

Следующая пара коммуникативных качеств с общими лингвальными идентификаторами – образность и экспрессивность. *Образность* речи, как отмечает Л. В. Струганец, ориентирована на возникновение дополнительных ассоциативных связей, которые появляются из-за употребления слов и словосочетаний в непривычном для них окружении [10, с. 41]. *Экспрессивность* речи выражает чувства, настроения, переживания личности относительно высказывания. Лингвальным экспликатором образности и эмоциональности является использование разнообразных стилистических тропов и фигур для скрытого и явного влияния на аудиторию. По нашему мнению, стремление охватить максимальную аудиторию заставляет журналистов строить сообщения, подбирая яркое языковое оформление. Журналисты активно пользуются эпитетами с негативной коннотацией: *нефотогенічних автівок* (Т-1+1, 26.02.2009, 19:55), *фальшиві автоінспектори* (Т-1+1, 16.06.2009, 19:49-50), *диявольські перевони* (Т-1+1, 29.06.2009, 19:57-58), *штучну красу* (Т-НК, 30.06.2009, 19:12); метафорами, обозначающими политические реалии: *депутат відкупився малою кров'ю* (Т-1+1, 23.02.2009, 19:51); *Ющенко вимагає від парламентарів негайно викликати Тимошенко на килим* (Т-СТБ, 15.06.2009, 22:08); *Уряд не зраджує своїй звичці в усьому бачити прогрес* (Т-1+1, 16.06.2009, 20:00); *На горі чистка пір'я* (Т-1+1, 13.07.2009, 19:32-33); *Поправку написали, утім, вона провалилася* (Т-НК, 30.06.2009, 19:04). Приведенные примеры свидетельствуют о продуктивности предикативных метафор. В конструкциях такого типа особенно отчетливо представлено противопоставление власти и оппозиции, депутатов и рядовых граждан.

Метонимия привлекает внимание слушателей своей изыщной формой: *За годину Київ запалає* (огненное шоу в Киеве) (Т-1+1, 06.06.2009, 19:34-35); *Мексика* (жители Мексики) *приголовиена* (Т-1+1, 06.06.2009, 19:43); *Кіровоград* (жители Кироваграда) *тихо курить на балконі* (Т-1+1, 16.06.2009, 20:06-07); *Україна*

(население Украины) *тане* (Т-1+1, 30.06.2009, 20:10). Следует отметить, что в языке прямого телеэфира часто используются метонимические номинации с собственными названиями. Такой тип конструкций придает тексту динамичность.

Образность и экспрессивность усиливаются благодаря перифразам: *Феміда у лахмітті. В країні можуть зупинитися суди. Через брак коштів держава майже не фінансує храми правосуддя. Грошей вистачає лише на Конституційний, Верховний, Вищий господарський та адміністративні суди. В інших нема за що навіть кореспонденцію відправити, тож репетувати «суддю на мило», якщо вашу справу відкладено в довгу шухляду, вже не актуально. Мантії бідні* (Т-1+1, 30.06.2009, 19:52:45-53:07). В тексте для обозначения лексемы *суд* употреблен перифраз *храми правосуддя*. Отсутствует прямая номинация по отношению к понятию *судьи*. *Слуги Феміди* – наиболее частотный перифраз, передающий лексему *судді*. В приведенном информационном сообщении наблюдаем и синонимические перифразы: единичные субстантивы *Феміда* и *мантії*.

Культура выражения чувственной сферы человека является важным фактором общезыковой культуры. Использование стилистических фигур и тропов демонстрирует единство образности и экспрессивности. Несмотря на дифференцированные параметры богатства речи и образности, прослеживаем между ними и общие лингвальные особенности, ведь информационный текст, насыщенный тропами, демонстрирует также и его богатство.

Анализ теоретических исследований в области культуры речи свидетельствует о наличии сформированного перечня доминантных коммуникативных качеств. К ним относятся: правильность, точность, логичность, чистота, образность, богатство, разнообразие, содержательность, экспрессивность, доступность, уместность. Однако анализ реализации коммуникативных качеств речи в СМИ демонстрирует неразрывную связь таких доминантных качеств речи: правильность – точность – чистота, богатство – разнообразие, образность – экспрессивность. Это детерминировано, прежде всего, тем, что правильность выступает основой для всех других признаков, а также общностью ряда лингвальных идентификаторов. Проблема реализации коммуникативных признаков в различных сферах коммуникации социума требует перманентных научных исследований.

#### Список литературы

1. Бабич Н. Д. Основы культуры мовлення. Львів: Світ, 1990. 232 с.
2. Бацевич Ф. С. Основы комунікативної лінгвістики: підручник. К.: Видавничий центр «Академія», 2004. 344 с.
3. Булаховський Л. А. Вибрані праці: в п'яти томах. К.: Наукова думка, 1975. Т. 1. Загальне мовознавство. 496 с.
4. Васильева А. Н. Основы культуры речи. М.: Русский язык, 1990. 247 с.
5. Головин Б. Н. Основы культуры речи: учеб. для вузов по спец. «Рус. яз. и лит.». Изд-е 2-е, испр. М.: Высш. шк., 1988. 320 с.
6. Єрмоленко С. Я., Мацько Л. І. Навчально-виховна концепція вивчення української (державної) мови // Дивослово. 1994. № 7. С. 28-33.
7. Ильяш М. И. Основы культуры речи: учеб. пособие для студ. филол. спец. ун-тов. К.: Вища школа, 1984. 187 с.
8. Культура русской речи: энциклопедический словарь-справочник / Л. Ю. Иванов и др. (общ. ред.); РАН, Институт русского языка им. В. В. Виноградова. М.: Флинта; Наука, 2003. 840 с.
9. Словник синонімів української мови: в 2 т. / А. А. Бурячок, Г. М. Гнатюк, С. І. Головащук та ін. К.: Наукова думка, 2001.
10. Струганець Л. В. Теоретичні основи культури мови: навчальний посібник для студентів філологічних факультетів вузів України. Тернопіль, 1997. 96 с.

#### Сокращения

НЦР – «Национальное радио»  
 НШР – «Наше радио»  
 РТР – радио «Тернополь»  
 Т-ПН – телеканал «Первый национальный»  
 Т-1+1 – телеканал «1+1»  
 Т-5К – «5 канал»  
 Т-СТБ – телеканал «СТБ»  
 Т-НК – «Новый канал»  
 Т-М1 – телеканал «М1»

#### PROBLEM OF CORRELATION BETWEEN DOMINANT COMMUNICATIVE QUALITIES OF SPEECH (BY MATERIAL OF UKRAINIAN-LANGUAGE MASS MEDIA)

Irina Yaroslavovna Zalipskaya

Department of Ukrainian Studies

Ternopol' State Medical University named after I. Ya. Gorbachevskii, Ukraine

Iryna0990@ukr.net

The author researches one of the problems of speech culture - the selection and ascertainment of dominant communicative qualities correlation: the accuracy, clarity, consistency, richness, diversity, figurativeness, expressiveness of speech; and analyzes the lingual identifiers of communicative qualities by the material of live radio- and TV-broadcasting of the Ukrainian mass media.

*Key words and phrases:* communication qualities of speech; language of live broadcasting; accuracy, clarity, consistency, richness, diversity, figurativeness, expressiveness of speech; lingual identifiers of communicative qualities.